

INSTALLATIONGUIDE motorcykel / ASENNUSOHJEET moottoripyörään / INSTALLATION GUIDE motorcycle ANBAUANWEISUNG motorrad / INSTALLATIEHANDLEIDING motorfiets



SVENSKA

1. Vrid dynans ventil moturs för att öppna den.

2. Blås in luft i dynan tills alla luftceller är synligt fyllda.

3. Vrid ventilen medurs för att stänga den.

4. Placera dynan på din motorcykel, med luftcellerna vända uppåt. Sätt dig på dynan i din normala körställning, sätt fötterna på fotpinnarna.



5. **VIKTIGT!** Justera luftmängden genom att öppna ventilen och släpp ur luft till du sjunker ner i dynan. Stäng ventilen. OBS! Idealiskt är att sitta ca 1 cm över sadeln, vilket betyder att du inte ska ha för mycket luft i dynan. Om du skulle sitta igenom dynan, fyll i mer luft och gör om justeringen. **ÖVERFYLL INTE DYNAN.** Dynan fungerar bäst med minimal luftmängd.



6. Se till att ventilen är stängd. Kontrollera att du inte släppt ur all luft ur dynan genom att luta kroppen från sida till sida. Du ska då känna att luften flyttar sig sakta från sida till sida.



SOUMI

1. Käännä tyynyn venttiiliä vastapäivään ja avaa se.

2. Puhalla tyynyyn ilmaa kunnes kaikissa ilmasoluissa on selvästi ilmaa.

3. Käännä venttiiliä myötäpäivään ja sulje se.

4. Aseta tyyny moottoripyörän satulan päälle niin, että ilmasolut ovat ylöspäin. Istu tyynyn päälle normaalissa ajoasennossasi, jalat tapeilla.

5. **TÄRKEÄÄ!** Säädä ilman määrää avaamalla venttiili ja päästämällä ilmaa ulos kunnes laskeudut alemmaksi tyynyllä. Sulje venttiili. HUOM! Paras säätö on istua n. 1 cm satulan yläpuolella, eli tyynyssä ei pidä olla liikaa ilmaa. Jos ilmaa on niin vähän, että kosketat istuessasi satulaa, lisää ilmaa ja tee säätö uudelleen. **ÄLÄ TÄYTÄ TYNYNYN LIIKAA ILMAA.** Tyyny toimii parhaiten, kun siinä on mahdollisimman vähän ilmaa.

6. Sulje venttiili. Tarkista, että et ole päästänyt tyynyä kaikkea ilmaa ulos – tämän voi tarkistaa nojaamalla kehoa sivulta toiselle. Tällöin ilman pitäisi siirtyä hitaasti sivulta toiselle.

ENGLISH

1. Turn the cushion air valve anti-clockwise to open it.

2. Inflate the cushion until all of the air cells are inflated.

3. Turn the air valve clockwise to close it.

4. Place the cushion on the motorcycle with the air cells turned upwards. Sit on the cushion in your usual riding position and place your feet on the foot rests.

5. **PLEASE NOTE!** Adjust the amount of air by opening the air valve and letting the pressure of your weight control the seated position. Close the air valve. **PLEASE NOTE!** The ideal seating position is around 1 cm above the seat and you should not have too much air in the cushion. If, when sitting on the cushion, it deflates, fill it with air and adjust. **NO NOT OVER-INFLATE THE CUSHION.** The cushion works best when filled with a minimum amount of air.

6. Make sure that the air valve is closed and that you do not release all the air from the air cells by moving your body from side to side. You should feel that the air in the air cells transfers gradually from side to side.

DEUTSCH

1. Drehen Sie das Ventil des Kissens entgegen dem Uhrzeigersinn, um es zu öffnen.

2. Lassen Sie Luft in das Kissen, bis alle Luftzellen sichtbar gefüllt sind.

3. Drehen Sie das Ventil im Uhrzeigersinn zu.

4. Legen Sie das Kissen mit den Luftzellen nach oben auf das Motorrad. Setzen Sie sich in normaler Fahrstellung auf das Kissen mit den Füßen auf den Fußrasten.

5. **WICHTIG!** Passen Sie die Luftmenge an, indem Sie das Ventil öffnen und so lange Luft herauslassen, bis Sie in das Kissen einsinken. Schließen Sie dann das Ventil. **ACHTUNG!** Die ideale Sitzhöhe ist etwa 1 cm über dem Sitz, d.h. es darf nicht zu viel Luft im Kissen sein. Sollten Sie auf dem Sitz aufsitzen, füllen Sie mehr Luft in das Kissen und passen Sie erneut die Sitzhöhe an. **FÜLLEN SIE DAS KISSEN NICHT ZU VOLL.** Das Sitzkissen funktioniert am besten mit minimaler Luftmenge.

6. Schließen Sie das Ventil. Kontrollieren Sie, dass Sie nicht die gesamte Luft aus dem Kissen gelassen haben, indem Sie sich langsam von einer Seite zur anderen neigen. Dabei sollten Sie die sich langsam hin und her bewegende Luft spüren.

NEDERLANDS

1. Draai het ventiel van het kussen tegen de wijzers van de klok in open.

2. Blaas lucht in het kussen tot alle luchtcellen zichtbaar gevuld zijn.

3. Draai het ventiel met de wijzers van de klok mee dicht.

4. Plaats het kussen met de luchtcellen naar boven op uw motor. Ga in uw normale rijhouding op het kussen zitten, zet uw voeten op de voetsteunen.

5. **BELANGRIJK!** Stel de hoeveelheid lucht in door het ventiel open te draaien en lucht te laten ontsnappen tot u naar beneden zakt in het kussen. Draai het ventiel dicht. **LET OP!** De ideale zithoogte is ca. 1 cm boven het zadel, wat betekent dat er niet te veel lucht in het kussen moet zitten. Als u door het kussen heen het zadel voelt, vul dan meer lucht bij en stel het kussen opnieuw in. **DOE NIET TE VEEL LUCHT IN HET KUSSEN.** Het kussen werkt het beste met een minimale hoeveelheid lucht.

6. Zorg ervoor dat het ventiel goed dicht zit. Controleer of u niet alle lucht uit het kussen hebt laten ontsnappen door met uw lichaam naar links en naar rechts te leunen. Daarbij moet u kunnen voelen dat de lucht zich langzaam van de ene naar de andere kant verplaatst.

Testa.

Dynan kan behöva användas under körning ett par dagar för att ökad sittkomfort och minskade besvär skall märkas. Om du känner behov av justering för att få maximal komfort behöver du i de flesta fall släppa ut lite mera luft. Släpper du ut för mycket luft och sitter igenom, börja om installationen. Experimentera tills du hittar den luftmängd som ger dig bäst sittkomfort. När du väl hittat din inställning behövs inte fler justeringar utom i undantagsfall. Detta kan vara vid byte av fordon eller viktförändring.

Har du frågor kring installationen kontakta oss gärna på tel 08-560 325 20 eller info@automed.se

KOEAJA.

Tyynyä täytyy ehkä käyttää parin päivän ajan ennen kuin paran-tuneen istumamukavuuden ja vähentyneen puutumisen huomaa. Jos sinusta tuntuu, että tarvitset vielä lisäsäätöä mukavuuden parantamiseksi, useimmissa tapauksissa se tarkoittaa, että ilmaa täytyy päästää vielä hieman ulos. Jos päästät liikaa ilmaa ulos niin, että kosketat istuessasi satulaa, aloita säätö uudelleen. Kokeile kunnes olet löytänyt sopivan ilmamäärän. Kun olet löytänyt itsellesi sopivan ilmamäärän, lisäsäätöjä ei enää tarvita kuin poikkeustapauksissa, kuten ajoneuvoa vaihdettaessa tai painon muuttuessa.

Jos sinulla on kysyttävää asennukseen liittyen, voit soittaa numeron +46-8-560 325 20 tai lähettää sähköpostia osoitteeseen info@automed.se.

Test.

You may need to use the cushion for a couple of days before you notice an increased level of comfort. In most cases, to get the maximum level of comfort, all you have to do is release some air from the cushion. If you release too much air and the cushion deflates, re-install the cushion. Experiment with the cushion until you are seated comfortably. You will only have to make further adjustments in exceptional cases, for example if you change bike or gain/lose weight.

If you have any questions about installing the cushion please contact us on +46 8 560 325 30 or email us at info@automed.se

Test.

Um den größeren Sitzkomfort und die Verringerung der Beschwerden zu spüren, muss das Kissen möglicherweise einige Tage lang beim Fahren getestet werden. Sollten Sie das Gefühl haben, dass noch kein maximaler Komfort erreicht wurde, ist in den meisten Fällen ein weiteres Ablassen von Luft erforderlich. Falls Sie zu viel Luft herauslassen, so dass Sie aufsitzen, beginnen Sie erneut mit Schritt 1 der Einstellung. Experimentieren Sie, bis Sie die Luftmenge gefunden haben, die Ihnen den besten Sitzkomfort bietet. Wenn Sie die für Sie optimale Einstellung gefunden haben, brauchen Sie nur noch in Ausnahmefällen weitere Anpassungen vornehmen, z.B. beim Wechsel des Fahrzeugs oder bei Gewichtsveränderungen.

Fragen zum Anbringen des Kissens beantworten wir Ihnen gerne telefonisch unter +46 (0)8 560 325 20 oder per E-Mail: info@automed.se

Test.

Het kan zijn dat u een paar dagen met het kussen moet rijden voordat u merkt dat u meer zitcomfort en minder pijnklachten heeft. Als u het gevoel heeft dat het kussen voor optimaal comfort verder moet worden bijgesteld, is het in de meeste gevallen een kwestie van meer lucht laten ontsnappen. Als u te veel lucht laat ontsnappen en door het kussen heen het zadel voelt, moet u het kussen opnieuw installeren. Experimenteer net zolang tot u de hoeveelheid lucht heeft gevonden die u het meeste zitcomfort geeft. Als u de juiste instelling heeft gevonden, hoeft u het kussen alleen bij wijze van uitzondering bij te stellen, bijvoorbeeld als u een andere motor koopt of als uw gewicht verandert.

Voor vragen over de installatie kunt u contact met ons opnemen via tel. +46 (0)8-560 325 20 of info@automed.se

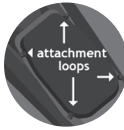
SVENSKA

Så installerar du din dyna på korrekt sätt.

För att din dyna ska fungera på bästa sätt så är det viktigt att den blir inställd på rätt sätt. Målet är att sjunka ner så långt som möjligt i dynan utan att sitta igenom. Detta uppnås genom att ha så lite luft som möjligt i dynan. Rätt inställning kan endast göras när du sitter på dynan.

Så fäster du dynan på motorcykeln

Din sittdyna levereras med ett överdrag som har fyra fästögler monterade på sidorna. Trä ett band genom öglorna och vidare under motorcykelsadeln för att sätta fast sittdynan på ett säkert sätt. Du kan också använda dynan utan att sätta fast den eftersom underdelen på överdraget är gjort i ett antilglimmaterial som håller fast dynan.



Garantivillkor

Dynan har ett års garanti vilken omfattar material och tillverkningsfel. Under garantitiden repareras dynan kostnadsfritt såvida inte misskötsel eller skador uppkommit på grund av felaktig hantering. Automed Scandinavia förbehåller sig rätten att bedöma felaktig hantering och om dynan är möjlig att reparera eller inte. Vid punktering använd reparations-kit för cykeldäck. För dynor som ej täcks av garantin kan Automed mot en kostnad reparera den.

Skötselråd/ Rengöring

1. Töm dynan på luft och stäng ventilen.
2. Lägg dynan i ljummet vatten och rengör med svamp eller disktrasa, använd sparsamt med diskmedel.
3. Skölj av dynan med vatten och låt torka.
4. Dynans överdrag tvättas för hand eller i maskin, 30 grader fintvätt (ej blekmedel). Skölj ordentligt och låt överdraget lufttorka (torktumlade ej).

Varning! Skydda dynan från kontakt med nålar och andra skarpa föremål samt hög värme från till exempel cigaretter.

SOUMI

Näin asennat istuintynnyin oikein

Istuintynnyin parhaan toiminnan kannalta on tärkeää, että se asennetaan ja säädetään oikein. Tavoitteena on pystyä istumaan niin syvälle kuin mahdollista, ilman kosketusta tynnyin alla olevaan satulaan. Tämä onnistuu, kun tynnyssä on mahdollisimman vähän ilmaa. Oikeanlainen asennus voidaan tehdä vain, kun istut tynnyin päällä.

Näin kiinnität istuintynnyin moottoripyörääsi

Istuintynnyin mukana toimitetaan päällinen, jonka reunoilla on neljä kiinnityssilmukkaa. Pujota naru silmukoiden läpi ja moottoripyörän satulan alle, niin voit kiinnittää istuintynnyin varmasti. Tynnyä voi käyttää myös ilman kiinnitystä, koska päällisen alapinnassa on liukuestemateriaalia, joka pitää tynnyä paikallaan.



Takuuehdot

Tynnyllä on vuoden takuu, joka koskee materiaalia ja valmistusvikoja. Takuuaikana tynny korjataan maksutta sillä ehdolla, että sen vauriot eivät ole aiheutuneet vääränlaisesta käytöstä. Automed Scandinavia pidättää itsellään oikeuden arvioida onko tynnyä käytetty väärin ja onko se mahdollista korjata. Jos tynnyin tulee reikä, se voidaan korjata polkupyörän renkaiden korjauspakkauskalla. Jos tynny ei ole enää takuun piirissä, Automed voi korjata sen maksutta.

Hoito-ohjeet/Puhdistus

1. Poista tynnyistä ilma ja sulje venttiili.
2. Laita tynny haaleaan veteen ja puhdistaa pesusienellä tai pyyhkeellä. Käytä vain vähän astianpesuainetta.
3. Huuhtelee tynny vedellä ja anna kuivua.
4. Tynnyin päällinen voidaan pestä käsin tai koneessa 30° hienopesussa (ei valkaisuainetta). Huuhtelee huolella ja ripusta päällinen kuivumaan (ei rumpukuivausta).

Varoitus! Suojaa tynnyä neuloilta ja muilta teräviltä esineiltä, sekä korkeilta lämpötiloilta (esim. savukkeilta).

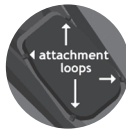
ENGLISH

How to install the cushion correctly

For the cushion to function properly it is important to install it correctly. You need to fill it with air first and only then adjust it. The cushion functions best with a minimal amount of air in the air cells.

How to attach the cushion to your motorcycle

Your cushion is delivered with a cover with four mounted eyelets. Thread a band through the eyelets and then beneath the motorcycle seat to attach the cushion securely. You can also use the cushion without attaching it because the underside of the cover is made of anti-glide material that holds the cushion securely.



Conditions of guarantee

The cushion comes with a 1-year guarantee that covers material and manufacturing defects. During the guarantee period the cushion will be repaired cost-free as long as negligence and damage has not arisen from incorrect handling. Automed Scandinavia reserves the right to judge whether a cushion has been handled correctly and if it is possible to repair a cushion or not. If a puncture occurs a cycle puncture repair outfit is to be used. For cushions that are not covered by the guarantee Automed will carry out the repair and charge for it.

Cushion care/Cleaning

1. Deflate the cushion and close the valve.
2. Place the cushion in lukewarm water and clean it with a sponge or dish cloth. Use washing liquid sparingly.
3. Rinse the cushion with water and let it dry.
4. Wash the cushion cover by hand, or at 30 degrees (delicates) with no softener. Rinse thoroughly and let the cover air-dry (do not tumble dry).

Warning! Protect your cushion from contact with nails and other sharp objects, as well as high temperatures; for example cigarettes.

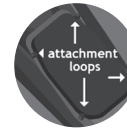
DEUTSCH

Das richtige Einstellen des Kissens

Um die bestmögliche Funktion des Sitzkissens sicherzustellen, muss es richtig eingestellt werden. Der Fahrer bzw. Beifahrer soll so weit wie möglich in das Kissen hinein sinken, ohne auf dem eigentlichen Sitz aufzusetzen. Das wird erreicht, indem sich so wenig Luft wie möglich im Kissen befindet. Die richtige Einstellung erfolgt, während die betreffende Person auf dem Kissen sitzt.

Befestigung des Kissens auf dem Motorrad

Im Bezug des Sitzkissens befinden sich an den Seiten vier Befestigungsösen. Ziehen Sie ein Band durch diese Ösen und dann weiter unter den Motorradrsitz, um auf diese Weise das Sitzkissen sicher zu befestigen. Das Kissen kann jedoch auch ohne Befestigung verwendet werden, da die Unterseite des Bezugs mit einem rutschfesten Material versehen ist, welches das Kissen am Platz hält.



Garantiebedingungen

Wir gewähren für das Kissen ein Jahr Garantie auf Material- und Herstellungsfehler, die die kostenlose Reparatur während der Garantiezeit umfasst. Die Garantie gilt jedoch nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind. Automed Scandinavia behält sich das Recht vor, darüber zu entscheiden, ob eine unsachgemäße Behandlung bzw. die Möglichkeit einer Reparatur gegeben ist. Stichschäden können auf die gleiche Weise wie Fahrradschläuche repariert werden. Sitzkissen, die nicht unter die Garantie fallen, kann Automed gegen Bezahlung reparieren.

Pflegehinweise/Reinigung

1. Luft aus dem Kissen lassen und das Ventil schließen.
2. Das Kissen in lauwarmes Wasser legen und mit einem Schwamm oder Tuch reinigen, eventuell etwas Spülmittel verwenden.
3. Das Kissen mit Wasser abspülen und trocknen lassen.
4. Den Kissenbezug von Hand oder in der Waschmaschine bei 30 °C mit einem Feinwaschmittel waschen (kein Bleichmittel verwenden). Gründlich spülen und den Bezug an der Luft trocknen lassen (nicht im Wäschetrockner trocknen).

Achtung! Das Kissen vor Kontakt mit Nadeln und anderen scharfen Objekten sowie vor starker Wärmeeinwirkung, z.B. von Zigaretten, schützen.

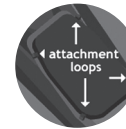
NEDERLANDS

Juiste installatie van het kussen

Voor een optimale werking van uw kussen is het belangrijk dat het op de juiste wijze wordt ingesteld. Het is de bedoeling zo diep mogelijk in het kussen te zakken zonder het zadel te voelen. Dit bereikt u met zo weinig mogelijk lucht in het kussen. Een juiste instelling is alleen mogelijk als u op het kussen zit.

Bevestiging van het kussen op de motor

Uw zitkussen wordt geleverd met een zadeldek met vier bevestigings oogjes aan de zijkanten. Haal een koord door de oogjes en trek dat onder het motorzadel door om het zitkussen goed vast te zetten. U kunt het kussen ook gebruiken zonder het vast te zetten omdat de onderkant van het zadeldek gemaakt is van een anti-flip die het kussen op zijn plaats houdt.



Garantievoorwaarden

Voor het kussen geldt één jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten. In de garantieperiode wordt het kussen kosteloos gerepareerd, voorzover geen sprake is van schade door nalatigheid of verkeerd gebruik. Automed Scandinavia behoudt zich het recht voor te beoordelen of sprake is van verkeerd gebruik en te bepalen of het kussen al dan niet gerepareerd kan worden. Als het kussen lek is, wordt aanbevolen een reparatiesetje voor fietsbanden te gebruiken. Kussens die niet langer onder de garantie vallen, kunnen door Automed tegen betaling worden gerepareerd.

Onderhoudsadvies/Reiniging

1. Laat de lucht uit het kussen lopen en draai het ventiel dicht.
2. Leg het kussen in lauwwater en maak het met een spons of vaatdoekje en een klein beetje afwasmiddel schoon.
3. Spoel het kussen af met water en laat het drogen.
4. Was het zadeldek met de hand of in de machine, 30 graden fijnwasprogramma (geen bleekmiddel). Spoel het zadeldek goed uit en laat het aan de lucht drogen (niet in de droogtrommel).

Waarschuwing! Bescherm het kussen tegen contact met naalden en andere scherpe voorwerpen, alsmede tegen hoge temperaturen, bijvoorbeeld veroorzaakt door sigaretten.